

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI PRI REALIZÁCIÍ MEDZINÁRODNÉHO FESTIVALU UMENIA TRANS/MISIE

Organizátor:

Štátne divadlo Košice

Sídlo: Hlavná 58, 042 77 Košice
Konajúce: Mgr. art. Igor Dohovič – generálnym riaditeľom
Právna forma: štátna príspevková organizácia
Zriaďovateľ: Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina MK-3035/2015-110/16314
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK85 8180 0000 0070 0007 0481, SK35 8180 0000 0070 0024 0452
SWIFT: SPSRSKBAXXX
IČO: 312 99 512
IČ DPH: SK2021469758
DIČ: 2021469758
Telefón: 055 – 2452 200
Fax: 055 – 2452 212
e-mail: sdke@sdke.sk (ďalej len „ŠD KE“)

Partner:

Bábkové divadlo v Košiciach

Sídlo : Tajovského 4, 040 01 Košice
Konajúce : riaditeľom Mgr. Pavlom Hrehorčákom
Právna forma : príspevková organizácia
Zriaďovateľ : Košický samosprávny kraj, zriaďovacia listina č. 1791/2009-RU18/6382
IČO : 31297811
DIČ : 2021454776
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN : SK96 8180 0000 0070 0018 5422
BIC/SWIFT: SPSRSKBAXXX
Kontaktná osoba: Ladislava Juhászová
Telefón: +421 907 90 3776
Net : www.bdke.sk
E-mail : juhaszova@bdke.sk (ďalej len „Partner“)

(spoločne ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

sa dohodli na tejto Zmluve o spolupráci pri realizácii Medzinárodného festivalu umenia TRANS/MISIE (ďalej len „Zmluva“)

Článok I

Úvodné ustanovenia, predmet Zmluvy

1. Zmluvné strany uzatvárajú túto Zmluvu s cieľom deklarovať spoločný záujem úspešne realizovať **Medzinárodný festival umenia TRANS/MISIE Rzeszów – Košice – Ostrava – Debrecín – Lvov - Trakai** (ďalej len „Festival“), ktorý sa bude konať v Košiciach v dňoch od **08.09.2019** do **14.09.2019**.
2. Predmetom tejto Zmluvy je dohoda Zmluvných strán o podmienkach realizácie Festivalu.
3. ŠD KE je organizátorom Festivalu, Partner sa na Festivale zúčastňuje v pozícii „partnera Festivalu“.

Článok II

Práva a povinnosti Partnera

1. Partner sa zaväzuje:
 - a) zabezpečiť ŠD KE súčinnosť potrebnú pre úspešnú realizáciu Festivalu,
 - b) pripraviť a realizovať na vlastné náklady predstavenie s názvom **Čert a Kača** dňa **08.09.2019 o 16:00 hod.** v priestoroch Átria Bábkového divadla v Košiciach nachádzajúcich sa na Alžbetinej ulici 38, 040 01 Košice (ďalej ako „predstavenie“) v súlade s programom Festivalu.
 - c) zabezpečiť počas predstavenia obslužný (technicko-organizačný) personál,
 - d) v súvislosti s realizáciou predstavenia požiadať príslušné ochranné autorské spoločnosti o povolenie na použitie autorských diel a/alebo ošetriť autorské práva a/alebo práva súvisiace s autorským právom v súlade s osobitným predpisom, v rozsahu a spôsobom potrebným pre splnenie predmetu tejto Zmluvy a zaplatiť všetky autorské odmeny, prípadne iné súvisiace poplatky vzťahujúce sa na realizáciu predstavenia v rámci Festivalu; v prípade, že tak neurobí znáša Partner právne následky svojho konania (Partner najmä odškodní Organizátora, uhradí prípadné súdne poplatky, odmeny za poskytnutie

právných služieb a akékoľvek finančné nároky, ktoré vzniknú Organizátorovi, v prípade ich uplatňovania tretími osobami voči Organizátorovi),

- e) upozorniť tretie osoby, najmä návštevníkov a hostí Festivalu, aby neporušovali práva výkonných umelcov účinkujúcich na predstavení, ani autorov predstavenia; v prípade porušenia tejto povinnosti zo strany Partnera podľa tohto bodu Zmluvy, sa Partner zaväzuje uhradiť akúkoľvek škodu, ktorá by porušením tejto povinnosti ŠD KE vznikla alebo zmluvnú pokutu, ktorú by bolo ŠD KE povinné uhradiť tretím osobám, do ktorých práv sa zasiahlo,
 - f) zabezpečiť propagáciu Festivalu obvyklým spôsobom podľa dohody medzi Zmluvnými stranami.
- 2. Zmluvné strany sa dohodli, že na predstavenie realizované v priestoroch Partnera v rámci Festivalu sa nebude vyberať vstupné.
 - 3. Partner sa zaväzuje zabezpečiť pre ŠD KE pred Festivalom a počas neho obvyklé podmienky na jeho prípravu a realizáciu.

Článok III

Práva a povinnosti ŠD KE

- 1. ŠD KE v rámci spolupráce podľa tejto Zmluvy:
 - a) zabezpečí finančné krytie nákladov na Festival,
 - b) poskytne priestory historickej budovy ŠD KE a Malej scény ŠD KE pre účely uvedenia festivalových podujatí, podľa programu Festivalu,
 - c) zabezpečí personálne Festival zamestnancami ŠD KE,
 - d) organizačne, personálne a zmluvne zabezpečí program Festivalu,
 - e) zabezpečí propagáciu Festivalu obvyklým spôsobom.

Článok IV

Trvanie Zmluvy

- 1. Zmluvný vzťah založený touto Zmluvou sa končí:
 - a) uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva dojednaná,
 - b) písomnou dohodou Zmluvných strán,
 - c) odstúpením od tejto Zmluvy jednou zo Zmluvných strán.
- 2. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do **14.09.2019**. Trvanie tejto Zmluvy nemá vplyv na trvanie práv a povinností, ktoré vznikli v čase trvania Zmluvy.
- 3. Dohodou Zmluvných strán je možné ukončiť tento zmluvný vzťah kedykoľvek, pričom pre platnosť dohody sa vyžaduje dodržanie písomnej formy. V dohode Zmluvné strany uvedú aj spôsob vyrovnania prípadných záväzkov a pohľadávok, ktoré vznikli v čase do ukončenia tejto Zmluvy dohodou.
- 4. V prípade zrušenia predstavenia na Festivale, ktoré sa malo uskutočniť v priestore Partnera z dôvodov tzv. vyššej moci (napr. prírodná katastrofa), za ktoré žiadna zo Zmluvných strán nezodpovedá, neposkytujú si Zmluvné strany žiadnu náhradu. Obe Zmluvné strany budú mať v takomto prípade právo odstúpiť od tejto Zmluvy a každá Zmluvná strana ponesie vlastné náklady.
- 5. V prípade odstúpenia od tejto Zmluvy pre neuskutočnenie predstavenia na Festivale, ktoré sa malo uskutočniť v priestore Partnera z iných príčin (t.j. okrem prípadov vyššej moci) jednou zo Zmluvných strán, je odstupujúca Zmluvná strana povinná oznámiť túto skutočnosť ihneď, ako sa o nej dozvie. Odstupujúca Zmluvná strana uhradí druhej Zmluvnej strane všetky preukázateľné účelne vynaložené náklady, ktoré prípadne vznikli.
- 6. Za písomnú korešpondenciu Zmluvných strán sa považuje aj e-mailová korešpondencia, okrem doručovania rovnopisov tejto Zmluvy a jej dodatkov a oznámení o skončení tejto Zmluvy. Povinnosť doručujúcej Zmluvnej strany doručiť písomnosť sa splní, len čo adresát písomnosti prevezme alebo len čo ju pošta vrátila doručujúcej Zmluvnej strane ako nedoručiteľnú, alebo ak doručenie písomnosti bolo zmarené konaním alebo opomenutím adresáta. Účinky doručenia nastanú aj vtedy, ak adresát prijatie písomnosti odmietne. Písomnosti týkajúce sa zmluvného vzťahu vyplývajúceho z tejto Zmluvy si Zmluvné strany môžu doručovať aj v priestoroch a objektoch Divadla, inak sa doručujú poštou.

Článok V

Záverečné ustanovenia

- 1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv (www.crz.gov.sk), ktorý vedie Úrad vlády SR a na webovom sídle Partnera.
- 2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky prípadné spory, do ktorých sa pri plnení tejto Zmluvy dostanú, budú riešené v prvom rade dohodou. Ak nedôjde k dohode platí, že prípadné spory budú rozhodované príslušnými riadnymi súdmi SR.
- 3. Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia formou písomného dodatku na základe súhlasného prejavu oboch Zmluvných strán.
- 4. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom rovnopise pre každú Zmluvnú stranu.

5. Ak sa niektoré ustanovenie tejto Zmluvy stane z dôvodu legislatívnych zmien neplatné, Zmluvné strany sa zaväzujú Zmluvu v tej časti zmeniť. Aj bez uskutočnenia zmeny zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy účinné.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.

Košice 2019

Mgr. art. Igor DOHOVIČ
generálny riaditeľ

za Štátne divadlo Košice

Košice 2019

Mgr. Pavol Hrehorčák
riaditeľ

za Bábkové divadlo v Košiciach